APRIL, 1906.

THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

APRIL 16TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.
INDEX

TO THE

TRANSACTIONS AND JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1827–1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX

TO THE

JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1889–1903.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society’s Rooms.

Price Sixpence each.

LONDON:

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, W.
ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

The following works of this series are now for sale at the rooms of the Royal Asiatic Society, 22, Albemarle Street, London, W. Price 10s. a volume, except vols. 9, 10, 16.

1, 2. Rehatsek (E.). Mir Khwänd's "Raużat-us-Safā," or "Garden of Purity." Part I (Vols. I and II), containing the lives of the prophets from Adam to Jesus, and other historical matter. 1891 and 1892.

3, 4. Part II (Vols. I and II) of the above, containing a life of Muhammad. 1893.

5. Part II (Vol. III) of the above, containing the lives of Abu Bakr, 'Umar, 'Uthmān, and 'Ali, the immediate successors of Muhammad. 1894.


8. Cowell (Professor E. B.) and Mr. Thomas (of Trinity College, Cambridge). Bāna's Harṣa Carita. 1897.


In preparation—


Downloaded from https://www.cambridge.org/core. IP address: 54.70.40.11, on 17 Jul 2018 at 21:12:32, subject to the Cambridge Core terms of use, available at https://www.cambridge.org/core/terms.
Arrangements have been made for the publication of the following:

(1) Gerini (Lieut.-Col. G. E.). Researches on Ptolemy's Geography. (In the press.)

(2) Winternitz (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the Royal Asiatic Society's Library, with an Appendix by Mr. F. W. Thomas. 8vo; pp. xvi, 340. (Price 5s., or 3s. 6d. to members.)

(3) Hirschfeld (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Quran. 4to; pp. 155. (Price 5s., or 3s. 6d. to members.)

(4) Dames (M. Longworth). The Baloch Race. A Historical and Ethnological Sketch. (Price 5s., or 3s. 6d. to members.)

(5) Le Strange (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulub of Hamd-Allah Mustawfi, with a summary of the contents of that work. (Price 5s., or 3s. 6d. to members.)

(6) Browne (Professor E. G.). Chahár Maqála ("Four Discourses") of Nidhámí-i-ʻArúdí-i-Samarqandí. (Price 3s.)

(7) Codrington (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. (Price 7s. 6d.)

(8) Grierson (G. A.), C.I.E. The Pisäca Languages of North-West India. (In the press.)

The above works, so far as ready, are for sale at the Office of the Society:

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.
OTTO HARRASSOWITZ,
LEIPZIG,
ORIENTAL BOOKSELLER,
Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the
Government Publications, the Publications of the
Asiatic Society of Bengal, etc., etc.

To be issued shortly.

HARVARD ORIENTAL SERIES.
Edited with the co-operation of the various scholars by CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit in Harvard University.

Volumes 7 and 8 : ATHARVA-VEDA SAMHITA.
Translated with a Critical and Exegetical Commentary by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, etc. Revised and Edited by CHARLES ROCKWELL LANMAN.

Price £1 2s. 6d.

These two volumes are not sold separately. They contain a portrait of Whitney, and a specimen of the famous Kashmirian birch bark manuscript. The first 162 pages contain, among other things, a Critical Introduction to this Veda by Professor Lanman.

Now ready.

TEXTE ZUR ARABISCHEN LEXIKOGRAPHIE,
Nach Handschriften herausgegeben. By A. HAFFNER.

Containing the Arabic texts of three treatises, almost indispensable for the study of the Classical Arabic language: the Kitāb al-Kalbu al-'ibdal, by İNN-ES-SIKKET; the Kitāb el-ibil (in two different versions), and the Halk el-insâna, by AL-ASMAI. Besides, there are full Indexes of Words, Authors, and Rhymes (100 pages), and Critical Notes (73 pages), making the book very handy for use and ready for reference.

LATEST ORIENTAL CATALOGUES [post free on application]:

272. INDIAN PHILOLOGY, 3296 items.
277. GRAMMARS, DICTIONARIES, and CHRESTOMATHIES, 4663 items.
280. EGYPT, 1322 items.
285. SEMITICA, HAMITICA, 1387 items.
287. INDICA, IRANICA, 1760 items (latest purchases, including the Library of Professor Sørensen, of Copenhagen).
288. THE FAR EAST, 1699 items (the Library of the late K. Himly, Chinese Interpreter in Shanghai).

In preparation.

Catalogues of the Library of the late Dr. E. W. WEST, of London, and the fine Collection of the late Dr. O. v. BÖHTLINGK, the famous Editor of the Petersburg dictionaries.
MESSRS. LUZAC & CO.

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS AND PUBLISHERS;

Official Agents to the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l’Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York; International Buddhist Society, Rangoon, etc., etc.

LUZAC & Co. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. Lists issued regularly and sent gratis on application.

LUZAC & CO. have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC’S ORIENTAL LIST. Annual subscription, 3s., post free.

VOL. XVII. Nos. 1 and 2. Now Ready.

Roy. 8vo, cloth. pp. 186. Price 5s. net.

HEBREW HUMOUR, AND OTHER ESSAYS,
By J. CHOTZNER.

“It deserves to be widely read.”—Scotsman.

“Dr. Chotzner’s Book may be recommended to those who desire to have the salient facts of Jewish literature placed before them in a readable and attractive form.”—Jewish World.

Demy 8vo, cloth. pp. vii + 324. Price 8s. 6d. net.

THE ARMY OF THE INDIAN MOGHULS:
Its Organization and Administration.
By WILLIAM IRVINE, late Bengal Civil Service.

Now Ready. Price 21s. net.

A HISTORY OF OTTOMAN POETRY.
By the late E. J. W. GIBB, M.R.A.S.

VOLUME IV.

EDITED BY EDWARD G. BROWNE, M.A., M.B.,
Sir Thomas Adams’ Professor of Arabic and Fellow of Pembroke College in the University of Cambridge.

“The work of which this volume is the first instalment is planned on a magnificent scale, and its execution, if one may judge of the whole by a part, will fully answer to the conception. The first volume will take its rightful place as one of the most masterly contributions ever made to Oriental learning by an English scholar.”—Athenæum.

8vo, cloth, gilt. pp. 60. Price 1s. 6d. net.

SOME SAYINGS FROM THE UPANISHADS,
DONE INTO ENGLISH WITH NOTES.
By L. D. BARNETT, M.A., D.Litt.

(Assistant in the Department of Oriental Books and MSS. of the British Museum).

The following catalogue is now ready and may be had gratis on application to LUZAC & Co.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS V. Being a Catalogue 4 Books on the Languages, Literature, Peoples, History, and Geography of the FAR EAST. (2434 Nos.)

LONDON: LUZAC & Co., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.
KARL W. HIERSEMANN,
International Bookseller and Publisher,
LEIPZIG, KÖNIGSSTR. NO. 3,

Begs to offer the following Books of the highest importance to Oriental History and Geography, and recently published by him, viz.:


One hundred copies printed only.

On 17 collotype plates the work reproduces 14 manuscript maps of the 16th century, which are of the highest importance to the history of the discovery of the non-European continent.

The first plate, representing the Atlantic, is taken from a drawing by the Portuguese cartographer PERO FERNANDEZ dated 1528. The three succeeding plates show the oldest French chart of the world known hitherto. It was drawn by NIKOLAUS DESLIENS at Dieppe in 1541, and many years ago Henry Harrisse already said that it would be of the highest importance to bring this large map to the knowledge of the public. Thus this reproduction will meet with a special interest both in France and America, but besides it will be welcome to the subscribers of the "Bibliotheca Lindesiana" (edited by the Earl of Crawford), to which the map forms an indispensable supplement.

The other 13 plates represent the non-European parts of the world, reproduced from a manuscript atlas by DIOGO HOMEM, dated 1568, and forming one of the most superior works of this famous Portuguese cartographer.

Libraries and geographical collections, the Americanist, Orientalist, Geographer, and everybody who in any way takes an interest in the history of early discoveries cannot afford to be without it.

DRITTE ASIATISCHE FORSCHUNGSREISE DES GRAFEN EUGEN ZICHTY. 7 volumes in large quarto, which, when complete, will contain about 2,400 pages of letterpress in German and Hungarian respectively in French and Latin in parallel columns, with about 2,000 illustrations and 65 supplements.

Of this grand work, which gives full reports as to the scientific results of Count Zichy's third ethnographical expedition to Northern Asia, the following volumes are now ready, viz.:


In these two volumes the late Dr. Janko, who was a member of Count Zichy's expedition, gives an account of primitive methods of fishing in North-Eastern Europe and Northern Asia.


In this volume the zoological results of the expedition are treated upon.

The further volumes are in preparation and will appear during the next 3 years. Detailed prospectus on the complete work on application.

After 18 years’ researches, in his present work on ancient metal-trums from South-Eastern Asia, the well-known author gives valuable contributions to the question respecting the ornamentation applied in early Art. This question is a very interesting one, and is of the highest importance to the archaeology of the Far East.

SCHULZ (Dr. Walter). Zustände im heutigen Persien, wie sie das Reisebuch Ibrahim Begs enthüllt. Aus dem Persischen übersetzt und bearbeitet. xix, 332 pages in octavo, with a coloured map and 84 illustrations, most of which are full-page. Price, boards, 23 marks. Cloth, gilt top, 25 marks.

A most interesting book translated from the Persian, on religion and morals, government and people, educational matters, politics and commerce of modern Persia, with most interesting views.

RIG-VEDA-SAMHITA, in the Samhita and Pada texts, reprinted from the editio princeps by F. Max Müller. 2nd edition, with the two texts on parallel pages. 2 vols. London, 1877. (Published at 32s.) Price 16 marks.


INDIAN MANUSCRIPT, illuminated by 14 miniatures in gouache-painting, showing various representations of the Rāgini, the well-known personifications of Indian pitches. The paintings most carefully drawn and of an exceptional beauty and richness in colours. On the back the paintings bear the stamp of the previous owner in Persian (Ta'lik), with the date 1775. The whole in a red Oriental leather binding. Price 650 marks.

Size of the paintings: 8 by 6½ inches. On the top of each leaf a yellow border with the name of the Rāgini shown and with the Hindi text belonging to it. Both the name and the descriptive text in a fine Nagari hand. On separate sheets added to Nos. 1, 4, 5, 6, 7, 12, 13, and 14, a narrative of the origin of these Rāginis is given in Hindi and Hindustani, but written in Roman letters.


The plates reproduce ancient Oriental copper-work: candlesticks, boxes, kettles, lamp-holders, washing-basins, door-fittings, etc. (13th to the 18th centuries), from Egypt, Mosul, Buchara, Turkestan, Persia, the Caucasus, etc., selected from the famous Martin Collection at Stockholm. The descriptive letterpress, likewise illustrated, will appear shortly.

The following catalogues of SECOND-HAND BOOKS may be had free of charge on application.

No. 274. Orientalische Sprachen. (Oriental languages: Arian, Hamito-Semitic, Turkish-Tatar, Chinese, Japanese, Australian, etc.)

No. 282. Russland. (Ethnography, history, and geography of Russia from the earliest times up to our days.)

No. 284. Russland. (Literature, original editions and translations, Russian language, dialects, bibliography, etc.)


No. 302. Ostasien. (China-Japan and the neighbouring countries.)
BUDDHAGHOSA'S
COMMENTARIES.

This series consists of the Pali Text of the principal Commentaries of Buddhaghosa, printed on stout paper in the Burmese character. The Text is collated from several MSS. in each case, and carefully revised by Saya U Pye, a scholar well known throughout Burma.

The works are supplied in two bindings at the following prices. Remittances may be made by Post Office Order at the rate of sixteen pence per rupee.

Any book will be sent post free on receipt of a Post Office Order for its value, plus one shilling for postage.

VINAYA PIṬAKA.
(The Samantapāsadikā.)

I. Pārājikatthakathā, in two volumes, each... Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0
II. Pacittiyaṭṭhakathā, in two volumes, each... Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0

SUTTA PIṬAKA.
(The Dīghanikāya Aṭṭhakathā.)

III. Silakkhandatthakathā... Rs. 5 = 6 8 Rs. 7 = 9 4
IV. Mahāvaggaṭṭhakathā... Rs. 5 = 6 8 Rs. 7 = 9 4
V. Pātheyaṭṭhakathā... Rs. 5 = 6 8 Rs. 7 = 9 4

ABHIDHAMMA PIṬAKA.
(The Abhidhammaṭṭhakathā.)

VI. Atṭhasālīni... Rs. 6 = 8 0 Rs. 8 = 10 8
VII. Sammohavinodani... Rs. 7 = 9 4 Rs. 9 = 12 0
VIII. Pañcappakaranatthakathā... Rs. 6 = 8 0 Rs. 8 = 10 8

Figures in brackets at the head of each page give the page in the text of the Hanthawaddy Tipiṭaka in which the passage commented or appears. When different readings occur, the most usual is given, and an asterisk marks the existence of another reading.

The following Tikās, printed and bound in the same style as our commentaries, are now ready, others being in course of preparation:—

Sarathadhēpani Tikā by Sārīputthathēra, in four vols., each... Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0
Mūla Tikā by Ānandathēra, in three vols., each... Rs. 4 = 5 4 Rs. 6 = 8 0

To be obtained from the
PYI GYI MUNDYNE PIṬAKA PRESS,
1, Twenty-fifth Street, Rangoon, Burma.
Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

For the Investigation and Encouragement of Arts, Sciences, and Literature in relation to Asia.

PATRON.
HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.
H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

PRESIDENT.
1905 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, G.C.S.I., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.
1905 R. N. CUST, Esq., LL.D., Hon. Secretary.
1905 Sir ROBERT K. DOUGLAS.
1905 Sir CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.
1904 The Right Hon. LORD STANMORE, G.C.M.G., K.C.B.
1903 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1903 Sir RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

COUNCIL.
1905 Professor J. F. BLUMHARDT.
1905 Professor E. G. BROWNE, M.A.
1905 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A., Hon. Librarian.
1904 A. G. ELLIS, Esq.
1903 M. GASTER, Ph.D.
1903 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.
1905 Colonel G. A. JACOB.
1905 Professor the Rev. D. S. MARGOLIOUTH.
1905 T. G. PINCHES, Esq., LL.D.
1901 Professor E. J. RAPSON, M.A.
1903 F. W. THOMAS, Esq.
1901 A. N. WOLLASTON, Esq., C.I.E.

Secretary and Librarian, Miss HUGHES.
Assistant Secretary and Librarian, Mr. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., Westminster Chambers,
5, Victoria Street, S. W.
# CONTENTS.

## ARTICLES.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Article</th>
<th>Author</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>X.—Studies in Ancient Indian Medicine.</td>
<td>A. F. Rudolf Hoernle</td>
<td>283</td>
</tr>
<tr>
<td>XI.—A Historical Enquiry concerning the Origin and Development of Sufism, with a list of Definitions of the terms Ṣūfī and Ṭaṣawwuf, arranged chronologically.</td>
<td>Reynold A. Nicholson</td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td>XII.—Aurangzeb’s Revenues.</td>
<td>H. Beveridge</td>
<td>349</td>
</tr>
<tr>
<td>XIV.—A Poem attributed to Al-Sama’al.</td>
<td>D. S. Margoliouth</td>
<td>363</td>
</tr>
<tr>
<td>XV.—The History of the Logos.</td>
<td>Herbert Baynes, M.R.A.S.</td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>XVI.—Notice of some Arabic Inscriptions on Textiles at the South Kensington Museum.</td>
<td>A. R. Guest</td>
<td>387</td>
</tr>
<tr>
<td>XVIII.—Antiquarian Notes in Java.</td>
<td>R. Sewell</td>
<td>419</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

- The Brhaddevata and the Sanskrit Epic. By George A. Grierson           | 441  |
- Gauda Desa. By B. C. Mazumdar                                            | 442  |
- Pali and Sanskrit. By Louis de la Vallée Poussin                        | 443  |
- The Inscription on the Piprāwā Vase. By F. W. Thomas                   | 452  |
- The Sakyaśas and Kapilavastu. By W. Hoey                                | 453  |
- The Orientation of Mosques. By James Burgess                            | 454  |
- The name Gujarāt. By J. F. Fleet                                        | 458  |
- Sakastana. By F. W. Thomas                                               | 460  |
- Om Maṇi padme hūṃ. By F. W. Thomas                                      | 464  |
- Erratum                                                                | 464  |
CONTENTS.

Notices of Books.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Author</th>
<th>Title</th>
<th>Reviewed by</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Thomas Bowrey</td>
<td>A Geographical Account of Countries round the Bay of Bengal.</td>
<td>Donald Ferguson</td>
<td>465</td>
</tr>
<tr>
<td>Ibn Hatib al-Dahsa</td>
<td>Tuḥfa Dawl-i-Arab über Namen und Nisben bei Bohāri, Muslim, Mālik.</td>
<td>H. F. A.</td>
<td>473</td>
</tr>
<tr>
<td>Decorse and M. Gaudefroy-Demombynes</td>
<td>Rabah et les Arabes du Chari</td>
<td></td>
<td>475</td>
</tr>
<tr>
<td>L. A. Waddell</td>
<td>Lhasa and its Mysteries.</td>
<td>S. W. B.</td>
<td>476</td>
</tr>
<tr>
<td>Friedrich Hirth</td>
<td>Scraps from a Collector's Note Book.</td>
<td>S. W. B.</td>
<td>479</td>
</tr>
<tr>
<td>Max Löhr</td>
<td>Der vulgäarabische Dialekt von Jerusalem nebst Texten und Wörterverzeichnis dargestellt.</td>
<td>H. Hirschfeld</td>
<td>481</td>
</tr>
<tr>
<td>S. A. Hirsch</td>
<td>A Commentary on the Book of Job from a Hebrew MS.</td>
<td>H. Hirschfeld</td>
<td>482</td>
</tr>
<tr>
<td>E. V. Arnold</td>
<td>Vedic Metre.</td>
<td>A. Berriedale Keith</td>
<td>484</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Deussen</td>
<td>The Philosophy of the Upanishads.</td>
<td>A. Berriedale Keith</td>
<td>490</td>
</tr>
<tr>
<td>L. D. Barnett</td>
<td>Some Sayings of the Upanishads.</td>
<td>A. Berriedale Keith</td>
<td>495</td>
</tr>
<tr>
<td>Syamsundar Das</td>
<td>Annual Report on the Search for Hindi Manuscripts.</td>
<td>A. F. Rudolf Hoernle</td>
<td>497</td>
</tr>
<tr>
<td>G. E. Gerini, Colonel</td>
<td>Historical Retrospect of Junkeeylon Island.</td>
<td>R. C. Temple</td>
<td>503</td>
</tr>
<tr>
<td>Paul Dahlke</td>
<td>Aufsätze zum Verständnis des Buddhismus.</td>
<td>C. A. F. Rhys Davids</td>
<td>505</td>
</tr>
<tr>
<td>Allotte de la Fuye</td>
<td>Monnaies de l'Elymaide.</td>
<td>O. C.</td>
<td>507</td>
</tr>
<tr>
<td>Arthur Christensen</td>
<td>Recherches sur les Rubaiyat de 'Omar Hayyām.</td>
<td>F. J. G.</td>
<td>508</td>
</tr>
<tr>
<td>Margaret A. Murray</td>
<td>Elementary Egyptian Grammar.</td>
<td>F. L.</td>
<td>509</td>
</tr>
<tr>
<td>Percy E. Newberry</td>
<td>Scarabs. An Introduction to the Study of Egyptian Seals and Signet Rings.</td>
<td>F. L.</td>
<td>511</td>
</tr>
<tr>
<td>Hartwig Hirschfeld</td>
<td>Judah Halevi's Kitab Al-Khazari.</td>
<td>M. G.</td>
<td>513</td>
</tr>
<tr>
<td>William Hunter Workman and Fanny Bullock Workman</td>
<td>Through Town and Jungle.</td>
<td>T. W. Rhys Davids</td>
<td>515</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**CONTENTS.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Testimonial to Professor Rhys Davids</td>
<td>519</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Notes of the Quarter.**

- General Meetings of the Royal Asiatic Society | 523 |
- Principal Contents of Oriental Journals | 524 |

**Obituary Notice.**

- Cecil Bendall. By E. J. Rapson | 527 |

**Additions to the Library** | 535 |

**List of Members** | 1–32 |